

Բ Ի Ի Բ Ա Կ Ն

Հ Ա Բ Ա Թ Ա Թ Ե Բ Թ

ԻՒ. ՏԱՐԻ

18 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1906

ԹԻԻ 43

Ի՞նչ է «Վեֆիլը Միլսախիսար»ը

Ի բացակայութեան դատախազեալին (միւսսաաի աղէյն), դատարանին կողմէ անոր տեղ կարգուած փոխանորդին վեֆիլը միւսախիսար կ'ըսեն:

Քաղաքային Դատաւարութեան Կանոնադրին 145րդ յօդուածը կը արամադրէ որ երբ դատախազեալ մը դատարան չներկայանայ, և կամ օրինաւոր փոխանորդ մը չզրկէ, անոր իրաւունքը պաշտպանելու դիտոււմով դատարանը վեֆիլը միւսախիսար մը կը կարգէ և անոր միջոցաւ դատաւարութիւնն ըստ օրինի կը տեսնէ:

Առեւտրական դատարաններու կանոնադրին մէջ ի բացակայութեան տրուած վճիռներու մասին սրատկանող հատուածը, դատարան չներկայացող դատախազեալին իրաւունքը պաշտպանելու համար վեֆիլը միւսախիսար կարգելու և է տրամադրութիւն մը չունի և առեւտրական դատարաններուն նոր կազմուած ատեն բացակայ դատախազեալի մը համար թէ՛ նախնական և թէ Վերաքննիչ դատարաններուն առջև առանց վեֆիլը միւսախիսարի դատ կը տեսնուէր: Այս եղանակը Քաղաքային Դատաւարութեան Կանոնադրին հրատարակուելէն վերջն ալ շարունակեց: Բայց յետոյ կրկին պատճառներով հարկ տեսնուեցաւ առեւտրական դատարաններու առջև ալ այդ ի բացակայութեան փոխանորդները կարգել, մէյ մը որ արդէն առեւտրական դատարաններու կանոնադրին մէջ չնախատեսուած կէտերուն համար, ինչպէս

հաճգի, քիւնեիզի, իշթիքեա ան եշ հիսֆեաւի պարագաներուն՝ Քաղաքային Դատաւարութեան կանոնները կը կիրարկուին։ Երկրորդ՝ նոյն գիրքին մէջ մասնաւոր յօդուած մը կայ, որ կըսէ թէ ջնջուած են առեւտրական դատարաններու կանոնադրին այն տրամադրութիւնները, որոնք կը հակասեն ներկայ գիրքին մէջ գտնուածներուն։ Եւ անկէ ետք, առեւտրական դատերու մէջ վեֆիլը միւսախառի պէտքը այնքան ստիպողական եղած է որ առանց անոր ներկայութեան տրուած վճիռները երբ Վերաքննիչ Ատենին առջեւ ելնեն, դատաւարութիւնը չեղեալ նկատուելով կրկին Նախնական Ատենին կը ղրկուի դատը։ Այս կէտին կարեւորութիւնը զգացնելու համար պէտք է բացատրութիւն մը տալ Վերաքննիչ և՛ Վճռաբեկ Ատեններուն պաշտօնին ու բնութեան վրայ։

Վերաքննիչ Դատարանին (Մահֆեմէի Իսթիմաֆ) պատօնը իրեն ներկայացող դատերը անգամ մը եւս քննել է։ Այս Ատենը Նախնական դատարանին վճիռները կա՛մ կը հաստատէ և կա՛մ անոնց մէջ օրինական թերութիւն մը տեսնելով կրկին կը քննէ։ Վճռաբեկ Ատենը (Մահֆեմէի Թեմէիզ) իրեն ներկայացող դատերուն քննութեամբ չղբաղիր, այլ իրեն մատուցուած վճռագիրքը կը քննադատէ, կա՛մ զանոնք օրինաւոր կը գտնէ ու կը հաստատէ, և կա՛մ օրէնքի հակառակ կէտ մը նշմարելով կը բեկանէ, ու պարագային համեմատ Նախնական և Վերաքննիչ Դատարաններէն մէկուն կը ղրկէ, որպէս զի դատը կրկին տեսնուի։

Վերաքննիչ դատարանը հաստատուած է որ դատ մը երկու անգամ, և երկու տարբեր տեղեր տեսնուի։ Ասոր պաշտօնը Նախնական Դատարանին տուած վճռագիրքը քննադատել, ջնջել և բեկանել չէ, պայմանաւ սակայն որ դատ մը Նախնական դատարանին առջեւ անթերի տեսնուած ըլլայ․ ապա թէ ոչ, անոր տուած վճռագրոյն մէջ եթէ ժամանցով, պարտաւորութեան, տեղական իրաւասութեան նման թերութիւն մը գտնէ, և կա՛մ Նախնական դատարանի առջեւ ելնող դատ մը երեք դատաւորներու ներկայութեամբ լուծելու տեղ, երկու դատաւոր միայն ներկայ ըլլան, ևն., այն դատը չտեսնուած կը նկատէ և նորէն քննելու համար Նախնական Դատարանին կը ղրկէ։ Այսպէս ալ, երբ դա-

տախազեալ մը օրինաւորապէս դատարան կանչուած չէ, և ի բացակայութեան դատաւարութեան մէջ, առանց վեֆիլը միւսախախտ կարգելու վճիռ տրուած է, այս դատը չտեսնուած կը նկատէ և նորէն տեսնելու համար ետ կը զրկէ, որովհետեւ առանց դատախազեալը դատարան կանչելու վճիռ տալը դատը չտեսնելու հաւասար կը նկատէ, մինչ դատին երկու դատարաններու առջեւ տեսնուիլն օրինական է: Թէմերիդի Ատեանն ալ երբ Նախնական կամ Վերաքննիչ դատարաններու կողմէ տրուած վճռադիրներուն մէջ առանց վեֆիլը միւսախախտ ի բացակայութեան դատաւարութիւն մը տեսնէ, ապօրինի նկատելով կը բեկանէ վճիռն ու ետ կը դարձնէ:

Պէրութի առեւ. դատարանին առջեւ դատ մը ներկայացած էր, ուր դատախազը մուրհակով մը գումար մը կը պահանջէր: Դատախազեալը, դատարան չներկայանալուն համար, ի բացակայութեան՝ այս գումարին հատուցման գատապարտուեցաւ: Յետոյ դատախազեալը այս վճռոյն դէմ իթիւազ ըրաւ, առարկելով որ ի բացակայութեան տեսնուած դատին մէջ, իրեն տեղ վեֆիլը միւսախախտ չէ կարգուած: Դատարանը անգոր տեսաւ այս առարկութիւնը և հարկ չդատեց դատը կրկին տեսնելու: Դատախազեալը ապա Վճռաբեկ Ատենին դիմեց, որ ջնջեց Պէրութի Դատարանին տուած վճռադիրը, նկատելով որ առանց վեֆիլը միւսախախտ ներկայութեան վճիռ տրուած էր և դատը կրկին տեսնելու համար ետ զրկեց:

Վեֆիլը միւսախախտները՝ ընդհանրապէս ո՛չ դատին վրայ դադաւար մը ունին ոչ ալ դատախազեալին հետ ո՛ր և է՝ ծանօթութիւն մը: Սպիայն և այնպէս անոնց ներկայութիւնը օրինական տեսակէտով ո՛րքան անհրաժեշտ ըլլալը վերը ըսուածերէն կը հասկցուի:

Կ'ուզուի ՏՆՕՐԷՆ. ՈՒՍՈՒՑԻՉ մը գաւառային վարժարանի մը համար: Լաւ ֆրանսերէն և գիտական ուսումներ կը պահանջուին: Գոհացուցիչ ամսական: Դիմել Բիւրակնի Խմբագրութեան:

Պանֆայի Գործառնութիւններ

×

ՍԱԿԱՐԱՆԻ ՄԷՁ

[Տեսնել Բիւրակն թիւ 35]

Յաճախորդը կրնայ հրաման տալ Պանֆային որ սա կամ նա արժեթուղթերը գնուին *au mieux, à cours limité*, և բացման կամ փակման գիներով: Հրամանը գործադրելէն ետք, Պանֆան իր յաճախորդին կը ծանուցանէ հետեւեալ նամակով. —

« Պարոն, — Պատիւ ունինք ծանուցանել Ձեզ որ այս օրուան սակարանին մէջ Ձեր հրամանին համաձայն և Ձեր հաշուոյն կատարել տուինք հետեւեալ գործողութիւնը. —

Գնուեցաւ ամսոյս վերջին համար, 25 բաժնեթուղթ Պանք տը Բառի, 950էն: Հաճեցէք ընդունիլ ևն. »:

Յաճախորդը, ամսուն վերջի լիքիտասիօնին՝ կ'ընդունի նաեւ հետեւեալ պօռնքոսն. —

« Նոյմ. 20ի Սակարանին մէջ գնուած, ի հրաման և ի հաշիւ այսինչի

25 Պանք տը Բառի 950 Փր. Էն		23,750
Միջնորդէէք 0,10 $\frac{0}{100}$	23.75	
Տուրք 0,05 $\frac{0}{100}$	1.20	24.95
		<u>23,774.95</u>

Արժեթուղթերու վաճառումը ծանուցանող նամակը և պօռնքոսն ալ նոյն ձեւով են:

ԼԻԲԵՐՏԱՍԻՓՆԻ ՀԱՇՅԻ

Եթէ քանի մը տարբեր գործողութիւններ կատարուած են միեւնոյն պայմանաժամով, այն ատեն լիքիտասիօնի հաշիւ մը կը հանուի: Ահաւասիկ այդ հաշիւին մէկ օրինակը. —

ՊԱՐՏԻ

Նոյմ. 18, 25 Լանտէրպանք, 470էն	11,750
Միջնորդ. և տուրք	33.35
Բոստի ծախք	0.50
Կշիւ	8216.15
	<u>20,000</u>

ՊԱՀԱՆՁԷ

Նոյմ. 20, 25 Լիւնէ 800էն

20,000

Կը պահանջէ

8,216.15

Ռ Ր Բ Օ Ռ

Ռըբօռը կը կայանայ գործողութիւն մը մէկ լիբրտասիօնէն միւսը երկարած գելուն մէջ։ Այսպէս, Յունվարի 31ին համար 100 Ֆր. 75էն 3000 Ֆր. ի 3% Ռանդ գնող մը լիբրտասիօնի տտեն կը խնդրէ որ իր կացութիւնը փոխադրուի (reporter ըլլայ) կամ երկարած գուի մինչեւ Փետր. ի վերջ, կամ անոր համար որ պէտք եղած դրամը չունի արժեթուղթերը վերցնելու համար և կամ թէ գիներու բարձրացում յուսալով գնորդ մնալ կ'ուզէ։ Ծախողը կ'ընդունի այս առաջարկը, պայմանաւ որ ստանայ տոկոսը ա'յն գումարին, զոր պիտի գանձէր լիբրտասիօնի տտեն և զոր ամիս մը ետքը պիտի ստանայ։ Ռըբօռին գինը (որուն ոչքօռ կ'ըսեն համառօտաբար) փոխանակ տարեկան 3, 4, 5% ըլլալու, ամսական 10, 15, 20, 25 սանդիմ կը հաշուուի եթէ խնդիրը Ռանդի վրայ է, և 1, 2, 5, 10, 20 Ֆր., տասնեւհնգօրեայի համար, եթէ բաժնեթուղթի վրայ է։ Գործողութիւնը կը կատարուի լիբրտասիօնի օրը կանխիկի գիներու վրայ, օրինակի համար 100 Ֆր. 60, այսինքն գնողը նորէն ծախու կ'առնէ 100 Ֆր. 60էն, որու վրայ կը բարդուի 25 սանդիմ. ուրբօռ, և կ'ըլլայ 100 Ֆր. 85, առանց հաշուելու նոր միջնորդէքը և տուրքը, որ կէս առ կէս կը զեղչուի ուրբօռի գործողութեանց համար։ Երբ ծախողին կողմէ խնդրուած ուրբօռին գինը գոհացուցիչ է, պատրաստ դրամ ունեցողը կը յօժարի փոխ տալ ուրբօռի վրայ։

Ռըբօռը⁽¹⁾ տեսակ մը փոխատուութիւն է արժեթուղ-

(1) Այսօր կատարելապէս ճշտուած ու սահմանուած է ուրբօռին օրէնսգիրտական հանգամանքը։ Փոխատուութիւն մը չէ ան, այլ գնման և վաճառման կրկնակ պայմանագրութիւն մը։ Ռըբօռդէօռը արժեթուղթերուն տէրն է և կրնայ ներկայ գտնուիլ բաժնետէրաց ժողովներուն և արժեթուղթերուն սեփականութեան յարակից ամէն իրաւունք և ա-

թերու վրայ, որ կը կատարուի կանխիկ գնումով և յետոյ անմիջապէս ապառիկ վաճառումով: Այս երկու դործողութիւններն ալ փոխառուին հետ կ'ըլլան, Օրինակ. — Փետր. 2ին, դնում 25 Սուէզի բաժնեթուղթերու, 2500 Փր. Էն, և ուրբոս՝ Փետր. 28ի լիքիտասիօնին, 2475 Փր. Էն, ուրբոս 5 Փրանք:

Ահաւաստիկ թէ՛ ուրբողէին. և թէ ուրբողէոնին հաշիւները. —

Պ. այսինչ, «ուրբողէ», Լիփսաւսիօնի Հաշիւ Փետր. 16ին

ՊԱՐՏԻ

ՊԱՀԱՆՁԷ

Փետր. 2			Փետրվ. 16		
25 Սիւէզ	2500Էն	62500	25 Սիւէզ	2475Էն	61875
Միջնորդ.		62.50	Կշիռ.		690.65
Տուրք		3.15			
		62565.65			62565.65
Պարտական հաշիւ		690.65			
Փետրվ. 16					
25 Ռըբոս 5	2480Էն	62000			
Միջնորդ.		31			
Տուրք		1.55			

Պ. այսինչ, «ուրբողէոն», Լիփսաւսիօնի Հաշիւ Փետր. 16ին

ՊԱՐՏԻ

ՊԱՀԱՆՁԷ

Փետրվ. 16			Փետրվ. 16		
25 Սիւէզ	2475Էն	61875	25 Սիւէզ Ռըբոս 5	2480Էն	62000
Միջնորդ.		31			
Տուրք		1.55			
Կշիռ		92.45			62000
		62000	Պահանջող հաշիւ		92.45

Ռըբոսողէին հաշիւը կը ներկայացնէ երկու գնումներ, ուսելով թիւն վայելել: Պարտաւոր չէ պայմանաժամին յանձնել գնման առէն իրեն տրուած թիւերով արժեթուղթերը, այլ կրնայ ուրիշ թիւով արժեթուղթեր յանձնել:

մին լիքխտասիօնէն առաջ, միւսը լիքխտասիօնի ատեն Վրաս-
մատէրին համար անհրաժեշտ է գիտնալ որ ուրբօսի պառկե-
ցուցած իր դրամը ինչ տոկոս կը բերէ ճշտիւ: Հոս, 92 Փր.
45ը կը ներկայացնէ 61.875 Փր.ին 15 օրուան տոկոսը: Ուրեմն

$$\frac{92:45 \times 100 \times 24}{61875} = 3,58 \% \text{ տարեկան}$$

Դիտող. — Լիքխտասիօնի հաշիւը ընդհանրապէս պար-
տական կ'ըլլայ գնումներու և ծախքերու համար, և պա-
հանջող կ'ըլլայ վաճառումներու, բռնումներու, կտրօններու
գանձումներուն համար և այլն:

Յաջորդ անգամ

ԿՏՐՕՆՆԵՐՈՒ ԶԵՂԶՆ ՈՒ ԳԱՆՁՈՒՄԸ

ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆԻ ԿԵԱՆՔԸ

Վաճառական մը 60 օրէն 1000 քուրօն պիտի վճարէ
Վիեննայի դործարանատէրներէն մէկուն: Կը փափաքի տն-
միջապէս հատուցանել իր պարտքը: Արդ, քանի՞ Փր. պի-
տի վճարէ, եթէ հետեւեալ չորս միջոցներէն մէկը դործածէ. —

1. — 1000 քուրօննոց 60 օրուան փոխգիր մը ղրկել
Վիեննա

2. — Լոնտոնի վրայ 60 օրուան ադերլինի փոխգիր մը
ղրկել Վիեննա

3. — Ամսդերտամի վրայ 60 օրուան ֆիօրինի փոխգիր
մը ղրկել Վիեննա

4. — Հռոմի վրայ 60 օրուան ֆրանքի փոխգիր մը ղրկ-
ել Վիեննա

Բարիւղի մէջ գիներն են. —

3½ %	Հոլանտա	205¾	205⅞	և	4 %
3½ %	Վիեննա	103¾	103⅞	և	4 %
4 %	Լոնտոն	25,16	25,17½	և	4 %
5 %	Իտալիա	1⅞ %	1⅞ %	և	5 %

Վիեննայի մէջ գիներն են. —

Ամսդէրտամ	ի տես	198,75	և	$3\frac{1}{2}\%$
Լոնտոն	ի տես	239,70	և	4%
Իտալական հրպրկներ.	ի տես	$25,97\frac{1}{2}$	և	5%

Լուծում

1. — 60 օրուան քուրօնի փոխանակագիր	1000
+ 30 օրուան տոկոս 4% էն	3.33
քուրօն 90 օր	1003.33

որ 1,03875էն կ'ընէ 1042 Փր. 20

Համեմատութիւն. —

Ք. Փր. հնչուն դրամ	1000 քուրօն 60 օրուան
9000 քուրօն 60 օրուան	9030 » 90 »
100 » 90 »	$1037\frac{1}{8}$ Փր. հնչուն դրմ.

$$\text{Ք} = \frac{1000 \times 9030 \times 103 \frac{7}{8}}{9000 \times 100} = 1042 \text{ Փր. } 21$$

2. — 60 օրուան սղերլինի փոխանակագիր ընդունելով, պահանջատէրը Վիեննայի մէջ պիտի գանձէ առ մէն մի ի տես սղերլինի 23 քուրօն 97, որով իր պահանջը, ի տես վճարումի փոխուելով, հաւասար է 994 քուրօն 167ի: Արդ, երբ 1 ի տես սղերլինի 23 քուրօն 97 ըլլայ, 60 օրէն ետք վճարելի մէկ սղերլինի կ'արժէ $23,97 (1 - 2/3\%) = 23$ քուրօն 8102 հնչուն: Ուրեմն սղերլինի փոխանակագիրին գումարը հաւասար պիտի ըլլայ $\frac{994 \times 167}{23 \times 8102} = 41$ սղերլին 754ի, 60 օրէն վճարելի, իսկ Բարիզի մէջ պիտի ըլլայ 25,775 ($1 - 2/3\%$), $41,754 = 1044$ Փր. 15:

Համեմատութիւն. —

Ք. Փր. հնչուն	1000 քուրօն 60 օր
6000 քուրօն, 60 օր ⁽¹⁾	5965 » ի տես ղեղչ ի Վիեննա
239,70 » հնչուն	10 սղերլին ի տես)
8940 սղերլին. ի տես	9000 » 60 օր) վճում ի Վիեննա
9000 » 60 օր	8940 » ի տես)
1 » ի տես	25 Փր. 175 հնչուն) զնտմ ի Բարիզ

$$\text{Ք} = \frac{1000 \times 5965 \times 10 \times 25 \times 175}{6000 \times 239.70} = 1044 \text{ Փր. } 14$$

3. — 60 օրուան ֆիօրինի փոխանակագիր ընդունելով, պահանջատէրը Վիեննայի մէջ պիտի գանձէ 198 քուրօն 75 հնչուն առ 100 ֆիօրին ի տես և իր պահանջը ի տես վճա-

(1) $\frac{6000 \times 3.5 \times 60}{36000} = 35$

բումի վերածելով կ'արժէ 1000 ($1 - 7/12 \%$) = 994 քուրօն 167 :
Արդ, երբ ի տես 100 ֆիօրինը կ'արժէ 198,75, 60 օրէն
վճարելի 100 ֆիօրինը կ'արժէ 198,75 ($1 - 7/12 \%$) =
197 քուրօն 59 հնչուն, ուրեմն, 60 օրուան ֆիօրինի փո-
խանակագրի գումարը հաւասար պիտի ըլլայ $\frac{994:167}{197:80} = 503$
ֆիօրին 146, իսկ Բարիզի մէջ պիտի ըլլայ $205\frac{7}{8} (1 + 1/3 \%)$
 $\times 503,146 = 1039$ ֆր. 30 :

Համեմատութիւն. —

Ք. Ֆր. հնչուն	1000 քուրօն 60 օր
6000 քուրօն 60 օր	5965 » ի տես
198 քուրօն 75 ի տես	100 ֆիօրին ի տես վճում ի վիեննա
5965 ֆիօրին ի տես	6000 » 60 օր
9000 » 60 օր	9030 » 90 օր գնում ի Բարիզ
100 » 90 օր	205 ֆրանք 875 հնչուն

$$\text{Ք.} = \frac{1000 \times 9030 \times 205.875}{5965 \times 9000} = 1039 \text{ ֆրանք } 30$$

4. — Իտալական ֆր. ի փոխանակագիր ընդունելով,
պահանջատէրը վիեննայի մէջ պիտի գանձէ 95 քուրօն $97\frac{1}{2}$
առ 100 իտալ. ֆր. ի տես և իր պահանջը, ի տես վճարումի
փոխուելով, պիտի ըլլայ 99 քուրօն 167 : Արդ, երբ 100
ի տես ֆր. կ'արժէ 95 քուրօն $97\frac{1}{2}$, 60 օրուան 100 ֆր. ը
պիտի արժէ 95 քուրօն 975 ($1 - 5/6 \%$) = 95 քուրօն 1752
հնչուն : Ուրեմն 60 օրուան ֆր. ի փոխանակագիրին գումար-
ը հաւասար պիտի ըլլայ $\frac{994:167}{95:1752} = 1044$ ֆր. 56ի, իսկ Բա-
րիզի մէջ պիտի ըլլայ $99\frac{7}{8} (1 - 5/6 \%) \times 1.044,56 = 99,042721$
 $\times 1,044,56 = 1034$ ֆր. 56 :

Համեմատութիւն. —

Ք. Ֆր. հնչուն	100 քուրօն 60 օր
6000 քուրօն 60 օր	5965 » ի տես
95,975 » ի տես	100 իտալ. ֆր. ի տես վճում ի վիեննա
7140 իտալ. ֆր. ի տես	7200 » » 60 օր
7200 » » 60 օր	7140 » » ի տես) գնում ի Բարիզ
100 » » ի տես	99 ֆր. 875 հնչուն

$$\text{Ք.} = \frac{1000 \times 5965 \times 99.875}{6000 \times 95.975} = 1034 \text{ ֆր. } 56$$

Ուրեմն ամէնէն շահաւոր միջոցն է իտալ. ֆր. ի փոխա-
նակագիր ղրկել :

Դատական Քրոնիկ

ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ Բ. ԴԱՏԱՐԱՆ

Տ ՆՈՅՍՄԱՆԵՐ

Անվճար ֆաւակալ

Կարդացուեցաւ գերման գործարանատէր Մ. Համէրի կողմէ փաստաբան Բիւզանդէֆի տուած աղերսագիրը, որով իր փոխանորդեալին՝ վաճառական Իսրայէլ Ավրամ և Իլիա Բէնխասէ ունեցած պահանջքին գանձումը կը խնդրէր, Բիւզանդէֆ. յայտարարեց որ Մ. Համէր 768 մարքի մանիֆաթուրա զրկած էր այս անձերուն և երեք ֆաւակալ առած էր, Ասոնց փոխարէնը պայմանաժամուն չկրնալ գանձելուն համար, այդ թուղթերը իրեն փոխանցած է և իբր անոր փոխանորդը այժմ այդ գումարին գանձումը կը խնդրէ:

Իլիա Բէնխասի փոխանորդը՝ փաստաբան Շէֆիքէֆ. ուղեց անգամ մը տեսնել ֆաւակալները, որոնց մին փոխանցուած չըլլալուն համար՝ Բիւզանդէֆ. այս ֆաւակալին փոխարէնը պահանջելու իրաւունք չունի, ըսաւ: Իսկ միւս երկուքին համար Շէֆիքէֆ. առարկեց որ պարզ մուրհակներ չեն, այլ փոխգիր են, անոնց վրայ թէ՛ վճարողի հասցէ կայ, և թէ ի հրամանի գրուած է: Քաւակալները քաշուած են Իսրայէլ Ավրամի վրայ և վճարելի են ի հրամանի Իլիա Բէնխասի, Իլիա այդ ֆաւակալները ընդունել տալէ և ինք ալ ետեւագրելէ՝ վերջ յանձնած է պանքայի մը, սակայն Իսրայէլ Ավրամ յետոյ տեսնելով որ այդքան պարտք չունի, օրին չէ վճարած և ֆաւակալները Մ. Համէրի վերադարձուցած է: Այժմ այդ փոխգիրները Բիւզանդէֆի փոխանցուելով կը ներկայացուին, փոխարէնը գանձելու համար, բայց իր փոխանորդեալները պարտք չունին:

Բիւզանդէֆ. ըսաւ որ երբ պանքան բրօթէսթօ ըրած էր, ասոնք բրօթէսթօյին պարտք չունինք չէին պատասխանած, ինչ որ պէտք էր ընէին, եթէ իրօք պարտք չունէին: Շէֆիքէֆ. պատասխանեց որ ո՛չ թէ բնաւ պարտք չունին, այլ այդքան պարտք չունին:

Դատարանը հրամայեց թուղթերը թարգմանել տալ, որոնց քննութենէն ետք պիտի տրուի վճիռը:

II ՆՈՅՆՄԱՐԵՐ

Սնանկութեան խնդիր

Կարգացուեցաւ սնանկ Քուրուքաֆայի աղերսագիրը, որով իր սէնտիքներէն Տիրան Երկանեան և Պատոս էֆ. ներուն դէմ կը բողոքէր թէ անոնք իրեն չճանչցած մէկ պարտքը քանխիֆի տուեալին տետրակին մէջ արձանագրեր են:

Նախագահը հարցուց Երկանեան էֆ. ի թէ ի՞նչ պիտի պատասխանէ: Երկանեան էֆ. յայտարարեց որ «այս դատողութիւնը քանխիֆի տուեալին միջոցին պէտք էր ըներ սնանկը, ինչ որ չըրաւ, և մենք ալ պահանջատէրին դիմումին վրայ այդ պարտքը տետրակին մէջ նշանակեցինք»:

Դատարանը խորհրդակցելով մերժեց Քուրուքաֆայի աղերսագիրը սա՛ սկզբունքով որ սնանկին և պահանջատէրուն օրինական փոխանորդը սէնտիքներն են, և սնանկ մը ինք իր կողմէ չի կրնար դատարան դիմել, այլ սէնտիքներուն միջոցաւ պէտք է դիմել: Միեւնոյն պահուն հրաման ըրաւ սէնտիքներուն որ այս մասին իրենք աղերսագիր մը տան դատարան, որպէս զի սնանկին զրկանք մը չըլլայ:

Ծովային Առեւտրական

Դատարան

II ՆՈՅՆՄԱՐԵՐ

Երաշխատութեան խնդիր

Ահմէտ Խուլուսի էֆ. ի փոխանորդ փաստաբան Գաորի պէյին Հիւսէյին Հիւսնի էֆ. ի դէմ տուած աղերսագիրը կարգացուեցաւ:

Առեւտ. Բ. Դատարանին առջեւ Հաճի Մուսթաֆա էֆ. Բաթըրճըզլու սնանկացած էր, և անոր Տիվիսանսը 24%⁽¹⁾ 13 օրէն վճարելու համար Հիւսէյին Հիւսնի էֆ. երաշխաւոր եղած էր, թէեւ պահանջատէրէն ոմանք մերժած էին

(1) Սնանկութեան նոր օրէնքին համաձայն 30% էն պակաս Տիվիսանս ունեցող սնանկները պիտի չկրնան քօնքօրտաթօ կնքել, սակայն Հաճի Մուսթաֆա էֆ. ի պահանջատէրք 6% ը շնորհած էին իրեն:

այս անձին երաշխաւորութիւնը Այսօր Ահմէտ Խուլուսի էֆ. յայտնեց որ « 80 ոսկի պահանջին տիպիսանսը կ'ուզեն Հիւսէյին Հիւսնի էֆ.է, որ քօնքօրտաթոյի պահուն իրեն երաշխաւորութիւնը չընդունիլը առարկելով, կը մերժէ վճարել մեզ ունեցած պարտքը, սակայն մենք որովհետեւ այն ատեն իր երաշխաւորութեան մասին առարկութիւն մը ըրած չէինք, մեզի համար անիկա միշտ երաշխաւոր կը մնայ և մեր պահանջին իճրայի մուվազգաթով դանձուիլը կը խնդրեմ:»

Հիւսէյին Հիւսնի էֆ.ին փաստաբանը մերժեց ո և է կերպով իր փոխանորդեալին երաշխաւոր ըլլալը և ասոր վրայ դատարանը որոշեց տեղեկութիւն առնել Առետոր. Բ. Դատարանէն թէ իրօք երաշխաւորութիւն կա՞յ թէ ոչ եւ ըստ այնմ վճիռ արձակել:

13 ՆՈՅՆՄԱՆԵՐ

Փոխադարձ պարտքի խնդիր

Կարգացուեցաւ Հասըր Իսկէլէսի բնակող արմտիքի վաճառական Խարաւամպիտի էֆէնտիին աղերսագիրը, որ Էմին Էօնիւ Քիրեաքիտի և Քարավէզլի օզլու էֆ.ներէ 3½ ոսկիին դանձումը կամ յիշեալներուն սնանկացուիլը կը խնդրէր:

Նախագահին հարցման վրայ, Խարաւամպիտի էֆ. յայտարարեց որ մուրհակով յիշեալ անձերէն 3½ ոսկի կը պահանջէ, որուն կամ վճարուիլը կամ դատարանը տեքօզիթօ ձգուիլը և կամ յիշեալներուն սնանկացուիլը կը խնդրէ: Դատախազեալ կողմը ըսաւ թէ իրենց փաստաբանը տկար ըլլալով չէ եկած, երկրորդ՝ իրենց տուած մուրհակը ի հրամանի չէ, պարզ սեմէս մ'է, որով իրենց սնանկացուիլը օրինական չէ, երրորդ՝ այսօր իրենք աղերսագիր մը տուած են այս դատարանին, որով դատախազ Խարաւամպիտիէ 2100 դրշ. պահանջը մը ունենալին կը յայտարարեն և այս երկու գործին միացուիլը կը խնդրեն:

Դատախազին փաստաբանը առարկեց որ ինք անոնց սնանկութիւնը պահանջող աղերսագիր մը տուած է, որով այդ գործը այս դատին հետ չի կրնար միացուիլ կամ պէտք է 3½ ոսկին տեքօզիթօ ընեն և կամ սնանկանան: Ետքը թող 21 ոսկի պահանջին ուզեն, եթէ իրօք այդ տեսակ պահանջ մը ունին:

Նախագահը ըստ Խորալամպիտի էֆ.ի փաստաբանին որ եթէ անոնց ձեր վրայ 21 ոսկի պահանջը ելլէ, կրնա՞ք դուք անոնց սնանկութիւնը պահանջել . — ո՛չ, որով այդ խնդիրն ալ միտոին քննելու պէտքը բնական է :

Դատարանը, յետ խորհրդակցութեան, երկու դատը միասին նայելու որոշում տուաւ :

14 ՆՈՅՆՄԱՆԵՐ

Վնասուց հասուցում

Յորեսական հպատակ Մ. Բօլի նաւածիգ շողեմակոյիը ընդհարելով Իսմայիլ աղայի աւազ բեռցած մաւղունային, ընկղմած էր դայն և տեղի ունեցած վնասին գնահատումին համար դատաւարութիւնը այս օրուան յետաձգուած էր :

Իսմայիլ աղայի փոխանորդը՝ փաստաբան Էնօմաթարիի էֆ. ըստ որ իրենց վնասը 400 ոսկի է, և այդ գումարին հատուցումը պահանջեց : Մ. Բօլի փաստաբան Գասպար էֆ. յայտարարեց որ մաւղունան հին և մէջի բեռը աւազ ըլլալուն, հազիւ 50—60 ոսկիի վնաս մը եղած է և իրենց 400 ոսկիի գումար մը պահանջելը խելքի մօտ բան չէ, որով այս գործը փորձագէտներուն յանձնելը խնդրեց դատարանէն :

Նախագահը ըստ որ գոյութիւնը վերցած նիւթի մը վրայ ի՞նչ որոշում կրնան տալ փորձագէտները, Այդ վնասին գնահատութիւնը դատարանին անկ է : Գասպար էֆ. առարկեց որ փորձագէտներն աւելի դիւրութեամբ կրնան մաւղունային վիճակը ստուգել, անոր տարողութիւնը հասկնալով պարունակած աւազին արժէքը ճշտել, և թէ օրէնքն ալ կը տրամադրէ որ այս կարգի գնահատումներ փորձագէտներու միջոցաւ ըլլան, որով ըստ այո՞ւ վճիռ մը տրուիլը խնդրեց :

Դատարանը, յետ խորհրդակցութեան, վճռեց որ վնասուց հատուցումը փորձագէտներու յանձնուի :

ՀՐԱՏԱՐԱՆԻ ԴԱՆՈՒՅՑԱԻ ԺԱՆՈՒՅՑԱԻ ԱՎԵՆՈՒՆ Տարեցոյցը, Տ. Ներսէսեան Եղբարց տպարանէն, թէ՛ կողքով և թէ բովանդակութեամբ գեղարուեստական դործ մը, որուն ընդարձակ ծանուցումը պիտի հրատարակենք յաջորդ թիւով :

ԴԱՍԸՆԻԹԱՅԻ

Գերման Առեւտրական Լեզուի

Բ. ՄԱՍ

Ա. ՀԱՏՈՒԱԾ

19.

stellen դնել einstellen ընդհատել eingestellt ընդհատած
շինելն նշնելն նշնելն

die Zahlungen einstellen վճարումները դադրեցնել
դի շալւնկն նշնելն

die Zahlungseinstellung վճարումներու դադարում, սնանկութիւն
դի շալւնկն նշնելն

das Haus ... hat seine Zahlungen eingestellt
դաս հաւսս հաւ զայնի շալւնկն նշնելն
... տունը իր վճարումները դադրեցուց

leisten կատարել, ընել Zahlung leisten վճարել
լայնելն շալւնի Լայնելն

ich habe Zahlungen zu leisten ընելիք վճարումներ ունիմ
իի հաւի շալւնկն շալւնելն

Herr...hat versprochen in 4 Wochen Zahlung zu leisten
հէր հաւն ֆէրշպրօխէն ին ֆօխէն շալւնի շալւնելն
Տիար ... խոստացած է 4 շաբթուան մէջ վճարել

Zahlbar շալար վճարելի

Zahlbar in vier Wochen չորս շաբթէն վճարելի
շալար ին ֆէր ֆօխէն

Zahlbar in einem Jahre մէկ տարուան մէջ վճարելի
շալար ին նշնէ Էարէ

Zahlbar auf den 31 Juli Յուլիս 31ին վճարելի
 ցուցաբերող արձեւ Եւրոպ

Die ganze Summe Zahlbar in guten Wechselfn von 3 Monat dato
 արժեքը ամբողջ ցուցաբերող ինքնին վերաբերող 3 ամսան լաւ փոխգրքներով
 վճարելի

Zahl /իւ, համարանք zahlen համարել . վճարել
 ցուց ցուցն

bezahlen վճարել Zahler վճարող Zahlbar վճարելի
 արժեքն ցուցն ցուցաբերող

Zahlung(en) վճարում(ներ) Bezahlung վճարում
 ցուցանիշ(ներ) արժեքն

ich bitte Sie zu zahlen Կը խնդրեմ որ վճարէք
 էի պէտք չէ ցուցն ցուցն

ich bitte Sie diese Summe zu zahlen
 էի պէտք չէ արժեքն ցուցն
 Կը խնդրեմ այս գումարը վճարել

wir bitten für meine Rechnung zu zahlen
 Դեմ պէտք է քեզ համար խնդրեմ ցուցն
 Կը խնդրեմք մեր հաշուոյն համար վճարել

sie bitten an die Herren...dort für unsere Rechnung zu bezahlen
 չէ պէտք է ան որ հետեւին քեզ համար խնդրեմ ցուցն
 Կը խնդրեմք ձեր քաղաքը ... տեարք մեր հաշուոյն համար
 վճարել

Herr... hier zahlte an uns M ...

հիմ հիմ ցուցն ան հաշու ծ

մեր քաղաքէն տիար ... մեզ վճարեց ... մասք

die Herren ... hier zahlten heute an uns M ...

որ հետեւին հիմ ցուցն հիմ ան հաշու ծ

մեր քաղաքէն տեարք ... այսօր մեզ վճարեցին մարք ...

Zahler վճարող
շալեր

pünktlicher Zahler օրին վճարող
բիւնթլիկեր շալեր

schlechter Zahler շլեխտեր շալեր գէշ վճարող

langsamer Zahler լանգսամեր շալեր գէշ վճարող, ձեռքը ծանր

Herr ... ist etwas langsamer Zahler

Հէն ին էն լանգսամեր շալեր

Տիար ... քիչ մը կամաց (ուշ) կը վճարէ

Sie sind uns als pünktlicher Zahler bekannt

Շէ շլեխտ լանգսամեր բիւնթլիկեր շալեր դէմքի
դուք մեզի իբր օրին վճարող ճանչցուած էք

Առեւտրական Քրոնիկ

ԿԱՇԻԻ ԵՒ ՄՈՐԹԻ ՀՐԱՊԱՐԱԿԸ

ԴԻՆԵՐԸ ՄԵՇՏ ԲԱՐՁՐ

Վերահաս ձմրան յատուկ կօշիկներու անհրաժեշտ պատրաստութեանը առթիւ կաշիի և մորթի հրապարակը միշտ բանուկ է:

Որչափ որ դաւառացի գնորդներ անցեալ երեք ամսուան մէջ իրենց մեծաքանակ գնումներով ձմրան տեսակը շտկեցին ու մեկնեցան, բայց կրկին յանձնարարութիւններ անպակաս են թէ՛ Անատոլուէն և թէ՛ Րումէլիէն: Նոյնքան և առաւել կարեւորութիւն ունի Մայրաքաղաքի տեղական սպառումը ներկայ եղանակին մէջ: Պոլսոյ համար պատրաստուած կօշիկներուն շմորթերը, գէթ մեծամասնութեամբ, կրասե, մաք, սակրեկ և կաշիները փրանսական են, իսկ դաւառացի վաճառականին տեսակներն են վաֆեթա, վիսեթա, եաղլը ֆեթի, մեշիկ, մեշիկ յուսրիկ, իսկ քիչ անգամ մաք, կրասե, սակրեկ, լաւ յուսրիկ (հորթի մորթի վրայ պատրաստուած), իսկ կաշիները տեղական Միտիլլի, Սագըղ, Շիրա և շատ քիչ Եւրոպական:

Անցած ամսուան մէջ գիները կրկին մաս առ մաս բարձրացան և աժննալու բնաւ երեւոյթ չունին։ Տուժողը միշտ գործաւոր կօշկակարն է, որովհետեւ մօրթերուն աժան եղած ժամանակին գինէն հազիւ 20-40 փարսա աւելի կրնայ ծախուիլ։

Եւրոպայէն եկած ապրանքները, բազմաթիւ անցած ամիսներուն, քիչ չեն։ Ժամանեցին 300 պալեա Ա. և Բ. Փրանսական կաշի, 30 պալեա ճենովա (խտալական) և 20 պալեա Ֆիումէ (աւստրիական), 100 պարկ կաշիի կտոր, 20 պալեա եթէֆ, Անվէրսի ապրանք, 60 տիւզինա Փրանսական եազլը քէշի, 140 տիւզինա Փրանսական և 80 տիւզինա սպանիական շուսրիկ։

Գերմանական սակրեկն բնաւ չեկաւ։ Սակրեկը մեր հրապարակին վրայ մեծ սպառում ունի։ Այս ապրանքը մեզ ծախող երկու գործարան միայն կայ, Շարլ Սիմոն և Վիլհէլմ Սիմոն։ Այս երկրորդին պատրաստած սեւ տեսակը պայմանաւորուած է միայն Մ. Եանի Տղայիտայի հետ։

Գալով տեղական ապրանաց, մեր Եէաի—Գուլէի գործարանները միշտ կը բանին կաշի, վաֆէքա, վիսէշա, այծի և ոչխարի մօրթ (մէշին), մեշին շուսրիկ։ Ծանօթ ներկարար Մ. Նիքօլի երկու տարիէ ի վեր կը փորձէ մեշին կրասե պատրաստել։ Բաւական կը յաջողի և տարիա վաֆէքայի պատրաստութեան աւանդական դրութենէն դիւրին և շահաւոր պիտի ըլլայ։

Տեղական ոչխարի մօրթերը 100% սուղ են։ Շատ կը փնտռուին Տիարպէքիւրի, Պաղտասի, Հալէպի, Էրզրումի, Կեսարիոյ տեսակները։ Հասած ապրանքները անմիջապէս կը ծախուին, բայց շատ քիչ քանակութեամբ կը հասնին այժմ։

Ոչխարի մօրթին այս տարապայման սղութեան պատճառը Եւրոպայի վաճառականներուն մեծաքանակ գնումն է։ Եւրոպայի ծախած մեր պարզ ոչխարի մօրթը հոն ընտիր կրասե կը պատրաստեն և մեզի կը ծախեն։ Մեր մօտեագէտները հազիւ իրարմէ կրնան զանազանել ոչխարի և այծի կրասեները։

10,000 ոսկիի վաճառում

ԳՈՐԳԻ ՀՐԱՊԵՐԱՆՈՒՆ ՎԵՍԵ

Մաքսատան մթերանոցներուն մէջ այս շաբթու կարեւոր

վաճառումներ եղան գլխաւորարար Ամերիկայի համար։ Ամերիկեան տան մը ներկայացուցիչը, որ Պոլիս եկած էր, մէկ անգամէն 10,000 ոսկիի ապրանք գնեց բարձր գիներով։ Պարսկաստանէ հասած ապրանքները անմիջապէս կը ծախուին կամ արդէն ճամբան եղած ստեն գոյ ծախուած ըլլալով, այս տեղ կը յանձնուին։ Պիճարի և Խօրատանի համար մեծ խնդրանք կայ, բայց ապրանք չկայ։ Կ'ըսուի թէ Պոլսոյ մեծ տուն մը, որ Նիւ Եորքի հրապարակին վրայ կարեւոր դիրք մը կը գրաւէ և Թէպրիզի մէջ մասնաւոր ներկայացուցիչ ունի, վերջին երկու շաբաթուան մէջ 800,000 ֆր.ի ապահովագրել տուեր է իր հաշոյն բեռցուած խալիները։

Առուտուրի Կեանք

Գ Ս Ի Ա Ռ Ն Ե Ր Ո Ւ Մ Է Ջ

Թօսիայի «բանայի»ը

Թօսիա ունի 10—15,000 բնակիչ։ Բարեբեր երկիր մ'է, այգիներով և պարտէզներով շրջապատուած։ Բրինձի ընդարձակ արտերը բարեկեցիկ վիճակ մը պարգեւած են զիւղացիներուն։

Առեւտուրի գլխաւոր նիւթերը կը կաղմեն բրինձը, բուրդ գօտին և թիֆթիկը, որոնց վրայ ընդարձակ գործառնութիւններ կ'ըլլան։ Նաեւ մեծաքանակ մրգեղէն և անուշեղէն կ'արտածուին Գասթէմունի։

Բրինձը այս տարի, հակառակ շատ ըլլալուն, կրկին 9½էն վար չիջաւ։ Տարեկան հարիւրաւոր պարկեր կ'արտածուին շրջակայ քաղաքները և նահանգները։ Թօսիայի գօտին՝ բուրդի նուազութեան և սղութեան պատճառաւ՝ այս տարի նուազ էր և գիներն ալ բարձր, բայց և այնպէս ապսպրանքներն առատօրէն տեղացած էին Խարբերդէն, Մալաթիայէն, Երիզայէն, Սվազէն և այլ տեղերէ։

Գլխաւոր վաճառականներն են Խալֆա զատէ Ալի Էֆ., որուն ձեռքն է Թօսիայի վաճառականութեան ղէկը, Համակրելի և բարեհամբոյր անձ մ'է։ Կը գործէ բրինձի, գօտիի, Թօքատի եւղմայի, կտաւի, Հալէպի ապրանայ վրայ։

Ներքալաքի Մավրիաթիա էֆ. ալ վերջին տարիներս ընդարձակած է իր դործառնութեանց շրջանակը և Կ. Պոլսէն բերել կոտայ մանիֆաթութեան տեսակներս: Կայ նաեւ խոճա դատէ էֆ.: Իսկ խանութպաններն են Գապագճը դատէ Հաֆըզ, Համամճը դատէ, Էսքիճօղլու հաճի Սատըզ, Յարութիւն Ղարիշեան, Ուղուրլու օղլու Րէշիտ էֆէնտիները և այլն: Տօնավաճառի առթիւ Գասթէմուռիի Իբրանոսեան տունը մասնաճիւղ մ'ալ հոս կը զրկէ ամէն տարի մանիֆաթութեան ճոխ մթերքով:

Հետաքրքրաշարժ է ավրաք քաղաքին, որ երկսեռ յաճախորդներով կը լեցուի: Շուկայի մը մէջ երկու կողմի երկայնքին շարուած են գիւղացի կիները: Ոմանք գուլպայ կը ծախեն, ուրիշներ մրգեղէն և ուրիշ մանր մուրը առարկաներ, ամրողջութիւնը՝ չնաշխարհիկ հաւաքածոյ մը տարասեռ իրերու: Հոս, կին մը 10 փարայի համար կ'արէ առևտուրը և գուլպան ամուր մը պահելով երկու ծունդերուն միջեւ, չուղեր այդ գնով վաճառել, հոն, ուրիշ մը, մոռնալով իր կնոջական համեստութիւնը, լուտանքներ կ'արձակէ յաճախորդին դէմ և այս կարգի միջադէպերով կը վերջանայ Ավրաք քաղաքին:

Կտուը (ճերմակ մանածի) խնդրանքով կը ծախուի: Եազմայէն ալ քիչ մը բան կ'սպառի, որով աւելցածը կրկին ուրիշ հրապարակներ կը տարուին: Այսպէս՝ Տեարք Գէորգ Էօլչիւճեան և Որդիք Իսկիլիպ տարին մի քանի հազ Եազմա, Աւետիս Տարագճեան էֆ. Մարգուան տարաւ և Ոսկան էֆ. Թիւրիտեան Թօսիա մնաց, մի քանի հազ կտուը կարենալ ծախելու համար:

 Ընդհանրապէս այնչափ գոհացուցիչ չէր Թօսիայի այս տարուան քանայիւրին ընթացքը մինչեւ մեր անկէ բաժնուելու օրը:

Արջառի հրապարակը, դեռատի ջորիներու վրայ բաւական գործ եղաւ: Շատեր մի քանի սաւանակ կը գնեն բուժանելու համար և մի քանի ամիս վերջ, Ակնէն, Արաբկիրէն և այլ տեղերէ եկող ջորիի վաճառականներուն կը ծախեն լեցուն դներով: Թիֆթիկ այժմբու և կենդանիներու առուտուրն ալ յաջող անցաւ:

Թօսիա իրիւր վաճառականական կեդրոն նշանակութիւն

չունի: Տարին հաղիւ մի քանի հարիւր ոսկւոյ թօքատի ապ-
րանք, նոյնչափ Մարգուանի ալսնա և մի քանի հազար
ոսկւոյ մանիֆաթուրայի տեսակ կ'ապառէ: Բայց իբրեւ ար-
տածող երկիր՝ բաւական նշանակելի եղած է բրինձի, դօսիի
և թիֆթիկի բերքերով և արտադրութիւններով, որոնց կը
պարտի իր հարստութիւնը և օրըստօրէական զարգացումը:

ԳԷՈՐԳ. Ե. ԱՇԸՔԵԱՆ

Վանեցի վանառականները

Թօնափիե—աքքարիե. — Այս ճիւղին վրայ ընդարձակ
առուուոր կ'ընեն Տեարք Սպաղեան—Տ. Արքմեան և Ընկ.,
որոնք կարեւոր գործառնութիւններ ունին նաեւ Արճէշի
մէջ և կ'զբաղին աղի և արմտիքի գործով ալ, Արրահամ
Թիւթիւնճեան և Ընկ., Ալեմ Քալէմեան Եղբարք, Կարապետ
Խանիկեան, Յովհաննէս Փիրումեան, Ճիտէճեան—Բարսեղ-
եան, Գաբրիէլ Թէրլէմէզեան և Ընկ., Սմարեան Եղբարք,
Մկրտիչ Դարբինեան, Մամսս Թիւթիւնճեան, Կարապետ Սա-
պաղեան, Նաղարէթ Խոստիկեան, Սարգիս Պանտիկեան,
Փանոս Փէհրիզեան, Մուսթաֆա էֆ. Գափիան զատէ, Պէ-
քիր էֆ. Թիւրք զատէ, Արիֆ էֆ. Սէրալի զատէ, Համբար-
ձում Տապաղեան, Թօսմաիեան—Գալճեան, Միհրան Զիթ-
ճեան, Մկրտիչ Տէր Արահամեան, Կարգոս Մարութեան,
Պօղոսեան Եղբարք, Նարլեան—Թէրլէմէզեան, Համբարձում
Զրուանդանցեան, Սօրօեան—Ախիճանեան, Միհրան Նալ-
բանդեան և Ընկ. ևն.:

Քանթարիե (չաքար, երկաթ, սուրճ, օճառ). — Այս
կարեւոր ճիւղին վրայ գործ ընողներն են Տեարք Յովհան-
նէս Փիրումեան, Ղ. և Ս. Ճանիկեան Եղբարք, Սարգիս
Կալոսեան (Պիթլիզի Գրգօեաններու գործակատար), Զա-
քարեան—Զրբաշեան, Արզար Սէմէրճեան, Պանտիկեան—
Փիլօեան, Խանիկեան—Շալճեան, Վուվուռիկեան Եղբարք,
Կանտօեան և Ընկ., Ճիտէճեան Եղբարք՝ (Երբեմն), նաեւ
Բեամիլ էֆէնտի:

Արսածեղի ապրանքներ (բուրդ, այծեմորթ, մուշտակ,
թիֆթիկ ևն.). — Ճիտէճեան Եղբարք, Սարգիս Կալոսեան
(Գրգօեան), Տիգրան Ղաղարեան, Արամ Ղաղարեան, Զա-
քարեան—Զրբաշեան:

Բամբակի գործ. — Տխարպէքիրէն մեծաքանակ կը ներածեն Տեարք՝ Այաղեան—Սալախեան, Իզնատիոս Հիւսեան և Եղբարք, Յովհաննէս Փիրումեան, Ճիտէճեան Եղբարք (Երբեմն), Կարապետ Խանիկեան (Երբեմն), Պուռնուժեան Եղբարք և այլն:

(Մնացածը յաջորդ թիւով)

Արտածութիւն

Ափիսն. — Ծախուեցաւ 83 կողով, զոր գնեցին Տեարք

Կիւրպեհիկեան Եղբ. և Ընկ. 36 Կիւրին ևն. 140/176

Գ. Կիւմիւշիքեան 14 Ձիւէ ևն. 121. 20/145

Ուիթոյ և Ընկ. 9 Քէօթահեա ևն. 112/25

Կ. Պաւմաճեան 5 Էնկիւրի 110

Ն. Վարդեան 19 Պէյբազար ևն. 110/140

Հրապարակը հաստատ է: Անցած տարի մինչեւ հիմա ժամանած էին 1224 կողով, մինչ այս տարուան ժամանումներն եղան 3115: Պատրաստ կայ 450 կողով միայն:

Թիֆթիկ. — Ծախուեցաւ 1524 հակ, զոր գնեցին Տեարք

Արսէն և Ընկ. 347 հակ Թօսիա ևն. 18. 10/19. 32¹/₂

Ճօֆ և Ընկ. 34 » Գարահիսար 20

Կեսըրոյ 45 » Էնկիւրի 18. 5

Գասապեան Եղբ. 230 » Սվազ ևն. 13. 10/18. 25

Բ. Մահճուպեան 118 » Եօզլաա 18. 15

Իմսրն և Ընկ. 750 » Սիլրիհիսար ևն. 18. 15/19. 28

Բուրդ. — Հրապարակը տկար է: Գիներն են Գասապպաշի Ա. 10 զշ. օխան, Բ. 9 և Գ. 7, Քըրբմա Անտուլը 7³/₄—8 և Բուճէլի 9³/₄ զրուշ:

Բամբակ. — Կարեւոր գործեր եղան: Գիներն են Ատանայի տեսակ օխան 6¹/₂, Իզմիր Սօպուճա 7¹/₂, Պալլքէսի 7, Հալէպ 6 զրշ. 15 փր., եգիպտական սփառդա 3¹/₄ և անգլիական 3:

Մեհաֆ. — Գիները բարձր են: Պրուսայի ֆիլաթիւրին ընտիր տեսակին օխան 265 և ընթացիկ տեսակինը 260 զրշ. է ոսկեգրամ, իսկ ճուպը և սեհաֆ 120—130 զրուշ 1. Օսմ. 109էն:

Քիթրե. — Ծախուեցաւ 8 պարկ ճերմակ 20¹/₂էն և 8

պարկ դեղին 14 շրջ էն օխան : ձերմակ էքողբային օխան
կարծէ 24—25 , Ա. 22—23 , Բ. և Գ. 19—20 , նաքիտեյ
17—18 , պիտոնա 16 $\frac{1}{2}$ —17 $\frac{1}{2}$, դեղին ընտիր 14 $\frac{1}{2}$ —16 $\frac{1}{2}$,
Բ. և Գ. 13 $\frac{1}{2}$ —14 , ճալօ 7—8 , որֆիւզ 6—7 շրուշ :

Սալեպ . — Ծախուեցաւ 5 պարկ թօքատի տեսակ , օխան
16 $\frac{1}{4}$ շրջէն : Թօքատի ընտիր տեսակը կարծէ 17—18 , Գաս-
թէմունի 15—16 , Ամստիա Բէօբրիւ 15 $\frac{1}{2}$ —16 շրուշ :

Դեղին մեղրամոմ . — Ծախուեցաւ 1000 օխա էնկիւրիի
ապրանք օխան 19 $\frac{3}{4}$ շրուշէն :

Ճեհերի . — Վաճառում չեղաւ : Գիներն են Կեսարիոյ
ապրանք օխան 10—10 $\frac{1}{2}$ շրջ , էնկիւրի նոյնպէս , Իսկիւիպ
9—9 $\frac{1}{2}$ շրջ , և Զիլէ թօքատ , Զօրում նոյնպէս :

Մազր . — Վաճառում չեղաւ : Գիներն են Մունուլ ձեր-
մակ օխան 8 շրջ , սեւ 9 , Իզմիր սեւ 8 ձերմակ 7 $\frac{1}{2}$ Անա-
տօլը սեւ 6 $\frac{1}{2}$ ձերմակ 5 $\frac{1}{2}$:

Ընկոյզ . — Քիչ շատ գործ եղաւ , Ա. տեսակին օխան
70 և Բ. ինը 65 փարաէն :

Կաղին . — Կարեւոր վաճառումներ եղան : Գիներն են
Տրապիզոն և Կիրատոն կենդինարը 163—165 շրջ , և սիվրիին
կենդինարը 176—177 շրուշ :

Գարի . — Ծախուեցաւ 8000 քիլէ , Բումէլիի ապրանք
քիլէն 11—11 $\frac{1}{2}$ շրջ , Անատօլու էքողբա , օխան 29 փարա ,
Ա. 28 $\frac{1}{2}$, Բ. 27 փր , Մարմարա , նոր բերք 26 $\frac{1}{2}$, Իզմիւ
նոր բերք 25 $\frac{1}{2}$ —26 փր . օխան :

Եգիպտացորեն . — Ծախուեցաւ 5000 պարկ , Մարմարա-
յի տեսակը , Ալէքսանդրիոյ համար 25 փարա օխան և Եւ-
րոպայի համար 22 , Իզմիւ՝ Ալէքսանդրիոյ համար , պօրթօ
Պոլիս 23 $\frac{3}{4}$, Պանարմայի ապրանք Եւրոպայի համար 22 փր :

Թոշնակեր . — Ծախուեցաւ 600 պարկ , Ռոտտագոյի ապ-
րանք , նոր բերք , արտածութեան համար , 42 փր . օխան ,
և Բումէլիի ապրանք , Սիրէէն , 40 փարա :

Շուշմայ . — Ծախուեցաւ 500 պարկ , Մարմարայի ապ-
րանք , Եւրոպայի համար , օխան 92 փարա , Մէրսինի ապ-
րանք , նոր բերք , այս տեղի համար 94 փարա , և արտա-
ծութեան համար 90 փարա :

Սիսեռ . — Ծախուեցաւ 400 պարկ , Անատօլուի տեսակ ,
օխան 52 փարա , Պալքէսիւրի նոր բերք 62—65 և Բ. տե-
սակ 52—54 փարա : Կ. Պոլիս , 10 նոյնպէս :

Դրամական Հրապարակը

Անցեալ շաբթուան առաջին մէկ երկու օրերը Լոնտոնի գլումական հրապարակը բարւոքութիւն նշան մը ցոյց տուաւ, բայց յետոյ փոխուեցաւ, Լոնտոնի Պանքային հրատարակած վերջին շաբթական հաշուեկշիռին մէջ 947,000 ոսկիի աւելի մետաղադրամ ցոյց տալը, և ասոր 3 9,000 ոսկին օտար երկիրներէ դալը, նաեւ այն լուրը թէ Ամերիկայի նահանգներէն ալ հետզհետէ սկսած է նիւ Եօրք դրամ գալ, ուր այժմ դրամի պէտքը համեմատաբար նուազած է՝ նպաստաւոր ազդեցութիւն մը ըրին հրապարակին վրայ, Բայց յետոյ փոխուեցաւ այս տրամադրութիւնը և կրկին սկսաւ դրամի մտահոգութիւնը, Այս եղելութիւնը կը վերագրեն սա՝ գլոյցին թէ Պրազիլիա այս միջոցիս Լոնտոնէ դեռ շատ դրամ քաշելու հարկին մէջ կը դտնուի: Ֆինեկշըր թէեւ հերքեց այդ լուրը, ըսելով որ Պրազիլիա առած է արդէն Լոնտոնի հրապարակէն իրեն տրամադրելի քանակութեամբ գումար, և հիմա Բարիզէ դրամ կը քաշէ, ինչ որ ցոյց կուտայ Պանք տը Ֆրանսի հրատարակած շաբթական հաշուեկշիռը, բայց այս հերքումը ու է օգուտ չունեցաւ: Այս շաբթու Անգղիոյ Պանքային Անգլ. կառավարութեան կողմէ ի հաշիւ ձաբոնի ընելիք երկու միլիոն ոսկիի վճարումն ալ ազդեց հրապարակին վրայ և դարձեալ դրամի անձկութիւն մը կ'զգացուի: Ամէն ոք վստահ է այժմ թէ Անգլիոյ Պանքան այլեւս պիտի չբարձրացնէ իր զեղչի սակը, բայց՝ այս օրերս՝ իշեցնելու մտադիր ալ չէ: Անցեալ շաբթուան հաշուեկշիռը թէեւ նախորդ շաբթուան հետ համեմատելով 347,000 ոսկիի աւելի մետաղ դրամ գտնուիլը ցոյց կուտար, սակայն բազմաթիւ անցեալ տարուան նոյն շաբաթի վիճակին հետ, 2,400 000 ոսկիի նուազութիւն մը կ'երեւար: Այս պարագան և երկրորդ՝ Ամերիկայի համար եղած սա կասկածը թէ լաւագոյն առիթներու սպասելով տա այժմ դադրեցուցած է Լոնտոնէ մեծաքանակ դրամ քաշելը — ինչ որ պիտի սկսի շարունակել երբ նպաստաւոր վայրկեանը գայ —, Լոնտոնի Պանքային զեղչի սակը դեռ ժամանակի մը համար 6ի վրայ պահելու պիտի պարտաւորեն:

ՊՈԼՍՈՑ ՆԱԽԱՀԱՆԳԻՍՏԸ

Նոյժ. 27էն (Ը. Ե.) մինչեւ Դեկ. 11 հետեւեալ առեւտր. շոգեհաւերը եկած են կամ կ'սպասուին Պոլսոյ նաւահանգիստը,

ՄէսսժԸՐԻԻ Սաղալիէն 28 Նոյ., Սիսոն 2 Դեկտ.:
ԲԱՔԷԻ Սիրֆասի 27 Նոյ., Անաթոլի 11 Դեկտ.: ՏՕՅՁԷ ԼԷ-
ՎԱՆԹԷԻ Իմպրոս 30 Նոյժ., Թեմէսոս 6 Դեկտ., Անկէլիֆա
Ցումպախ 7 Դեկտ., Վօլոս 8 Դեկտ.: ՏՕՅՁԷ ՄԻԹԼՄԷՌԻ
Սֆուրարի 1 Դեկտ., ՖՕՍԿՕԼՕ ՄԱՆԿՈՅԻ Տանահ 2 Դեկտ.:
ՖԼՕՌԻՕ ՌՈՒՊԱԹԻՆՈՅԻ Ճիւղա 28 Նոյեմ., ՀԻԼՏ Է ՌԻՑ-
ՅՈՅԻ Տիսօ 4 Դեկտ.:

Գաղթաբերի Հրապարակը

Անցեալ շաբթու. Պոլսոյ հրապարակը ժամանեցին 8480
պարկ շաբար Թրիէսթէի և Համպուրկի ապրանք: Գիներն էին
ՇԱՔԱՐ Թրիէսթէ Կենդինարը 83 շրշ.

» փոշի » 82 »

» քառակուսի, սնտուկ 83 »

Համպուրկ » 80 »

ԽԱՀՈՒՆ Ա. տեսակ 100 օխան 700—750

Բ. » » 600—700

Գ. » » 600—650

ԲՐԻՆՁ Ռանկուն պարկը 130

Ճաբոն » 150—160

Եղիպտական » 90

Միլան » Փր. 45

Բամբակին Գիները

Նոյժ. 10 Բէնա 5. 73

11 » 5. 73

13 » 6. 10

14 » 6. 05

15 » 6. 10

Փոխանակագրի Գիները

Լոնտոն 110. 12¹/₂/40 109. 32/40¹/₂

Բարիդ 22. 88⁵/₄ 22. 98⁵/₄

Վիեննա 21. 85 18. 69

Պերլին 18. 59 21. 95

Արտօնատէր Հ. Ս. Խ. ԻիթիիճեԱն | Տպագր. Ն. Պէլ ՊէլեԱն ԵՒ ՈՐԴԻ

THE SINGER

MANUFACTURING Cie.

Ս Ի Ն Կ Ե Բ

ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԿԱՅՍ. ՊԱԼԱՏԱՆ

400t աւելի Պատույ վկայական
Շեփարատ

Սինկէրի կարի մեքենաները, իրենց տոկոսութեամբ համար
աշխարհի ամէն կողմը տարածուած են:

ԲՈՒՐ ԸՆՏԱՆԻՔՆԵՐԸ { Սինկէրի մեքենայ միայն կը գործածեն
ԲՈՒՐ ԴԵՐՁԱԿՆԵՐ {
ԲՈՒՐ ԿՈՇԿԱԿԱՐՆԵՐԸ {

Մասնաճիւղեր բովանդակ թուրքիոյ մէջ

THE SINGER

Սինկէրի մեքենաները կը ծախուին. —

Բ Ե Ր Ա { Շիտակ համարայ, Կալանտուրայի դիմաց
» » Պոնմարշէի դիմաց, 343 կրկ.

Ղ Ա Ղ Ա Ք Ո Ս { Սինկէր խան, Թիւնէլին ետեւ
» » Թրամուէլի կայարանին դիմաց

Պ Ո Ւ Ի Ս { Սուլթան Համամ, Թիւ 2
» » Սուլթան Պայազիտ, Թրամուէլի կայարանին
դիմաց, Թիւ 13

Ս Կ Ե Բ Ն Ս Ս Ե, Չարշը Պոյու, Թիւ 120

Սինկէրի կեդրոնատեղին կը գտնուի Բերա, Շիտակ համարայ
թիւ 343 կրկին, Տիւզ օղլու Սարգիս պէյի տունը:
50—20

THE SINGER

Ամերցելի գիներով

ԱՊՐԱՆԲ ԿԸ ԾԱԽՈՒԻ, ԱՏԱՐԱՋԱՐ

Մ. և Տ. Գամանեան եղբայրք վաճառատուն

Զմրան առթիւ բամբակեղէն, բրդեղէն և մետաքսեղէն
ապրանքներու ճոխ տեսակներ հասած ըլլալով, անմրցելի
աժանութեամբ կը ծախուին: Մանիֆաթուրայի ճոխ տեսակ-
ներէն զատ, կը գտնուին նաեւ աղջկանց և կանանց համար
ընտիր չափէքներ, բէլըրիներ, մանչ և աղջիկ տղոց հա-
գուստներ, մանուսանդ ալիքներ համար մասնաւոր խնամքով
պատրաստուած բալթօներ, որոնց գինը գրեթէ արհեստա-
ւորին կարողչէքին արժէքն է: Անգամ մը այցելել կը բաւէ,
գաղափար մը կազմելու համար գիներու աժանութեան վրայ:

ԶԱԼՃԵԱՆ ԵՒ ԹԱՎՅԱՆՃԵԱՆ

ՀԱՅԹԱՅԹԻԶ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ՊԱԼԱՏԱՆ

Կ. Պոլիս, Էսկի Ջապիէ ճառողէսի Թիւ 63

Իր ապրանաց տեսակներուն ճոխութեամբ եւ չափաւոր գինե-
րով հանրածանօթ այս հին Վաճառատունը Եւրոպական առաջ-
նակարգ գործարանաց հետ յարաբերութեանց շնորհիւ արամազ-
ընդի ունի պատրաստ հաւաքածոյ մը ասեղնագործութեան եւ օ-
ժիտի վերաբերեալ նոր ու բնորոշ լինելու, ինչպէս մետաքսեայ
կերպաներ, աթլազ թաւիչ, թաւիւթ, օսկեգօծ ու արծաթեայ
գուրտ ու անզուտ թելեր (խաս եւ խամ սրբմա), ճերմակե-
ղէնի համար բնորոշ պոսէլներ, վալանսիէն ու մետաքսէ
թանթէլաներ, ճերմակ քթան, գազզիակաւն բնորոշ չապիկի
կերպաներ, բիբէներ, գունաւոր պաթիւթներ եւայլն եւայլն:

Զեռագործ բանուած եւ սխուած զանազան ճոխ նիւթոց
հաւաքածոյ մը պատրաստ կը գտնուի:

Կ. Պոլսոյ եւ Գաւառաց դպրոցական հաստատութեանց
համար մասնաւոր զեղչ:

Վաճառատան մէջ կը գտնուի միշտ պատրաստ ասեղ-
նագործի գծագրիչ մը

10-7

ԱՇԽԵԱՆ ԳՐԱՄԱՆ

Առժամեայ Բացառիկ Զեղչը

20 ՂՐՈՒՇ ՓՈԽԱՆ 60 ՂՐՈՒՇԻ

Սուրբ երկիր, պատկերազարդ նկարագր. Ս. Երուսա-
ղէմի, Տ. Եպսկ. Պալեան, Գին 6 զրչ. — Քամկիազարդ տի-
կին, Ա. Տիւմա, Թրգմ. Պ. Ասրունի 8 զրչ. — Փիլիսոփա-
ին աշակերտ, Բօլ Պուրթէ, Թրգմ. Օ. Զիֆթէ Սարաֆ, 6
զրչ. — Պատմութիւն պաշտամանց հին եւ նոր ազգաց Խ. Ե.
Մխիթարեան, 6 զրչ. — Յիշատակաց ծաղիկներ, փունջ առ-
աջին, Ռուրէն Որբերեան, 5 զրչ. — Մանուկներ, ոտա-
նաւոր՝ Պօղոս Եռասփեան, 5 զրչ. Ամուսնական առողջա-
բանութիւն՝ Տր. Քլէման, Թրգմ. Մ. Սիւսակ 5 զրչ. — Լուծ-
եալ Ուէր՝ գրեց Բենիամին Եղիազարեան 4 զրչ. — Բառա-
րան թուրքերէնէ հայ. յօրինեց Ս. Մ. Գասապեան 5 զրչ. —
Կոնիներ, ոտանաւոր գրեց Ե. Տ. Եղիազարեան 5 զրչ. —
Տիկին Ռօթէ Էտուառ Ռօտ, Թարգ. Զարմայր Զուկէս
զրչ. — Ազատ նշոյլներ. արձակ եւ ոտանաւոր, գրեց Բ. Խա-
պէշէր Զուկէս զրչ. — Պատմ. իմաստ., վիպական, բանաս-
տեղծական, գիտական, առողջաբանական եւ., վերագրեալ
12 հատոր գիրքերը որոնք իրենց այլազան պարունակու-
թեամբ ամէն հասակի եւ սեռի բնութեցման արժանի են, ան-
հաւատալի գնով մը մի միայն 20 զրչ. վճարելով կրնան բա-
տանալ Աշխեան գրատունէն, Կ. Պոլիս, Զաքարիա Շուր-
քուչը, Թիւ 23: Գաւառաց համար բօսղի ծախք 7 զրչ. ա-
ւելի: Հասցէ:

10-3

در سعادتده چقمقچیلر یوقه شنده نومرو ۲۹ آشجیان کتبخانه سی

ԲԻԲԼԱԿՆ

ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

PURAGN,

Թիւ 44

«يوراكن»

UE ARMENIENNE

25 ՆՈՅԵՄ.

ارمنيجه غزته

Ali Djaddressi, N^o. 38

باب عالی جاده سنده؛ نومرو ۳۸

1906

ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

Պատմական քաղաքական, կանխիկ 92. 60
 անհայտ 30
 անհայտ 15
 անհայտ 5
 Գիտություններ կ'ընդունուին զիւ-
 րախապահութիւն պայմաններով



Տարեկան քաղաքական կանխիկ վը-
 ճարողը կ'ստանայ
 1. — Հինգ հատոր ՄԵԿԵԼԵ
 2. — Հարկեր պայքարաւ
 3. — Ծանուցումի մը իրաւունք
 2 քաղաքացիական զոնողին Էսթ Բ-է մը



ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՎԱՃԱՌԱՎԱՐԻ ՄԸ ԸՆԹԱՅԵՐ իր պաշտօնեաներուն
 հանդէպ

ԵՒ ՍՆՈՒԹԻՔԱՍՍՍ

ՄԱՐԶՈՒՍԱՆՅՈՒ Վաճառականներուն պատասխանը

ԴԱՏԱՎԱՆ ԲՐՈՒՆ — Առեւտր. Բ. Դատարանին առջեւ

ԿՈՄԻՏԵՆԵՐ ԿԱՌԱՐՈՒՄ

ԿԱՌԱՐՈՒՄ ԵՒ ԿԱՌԱՐՈՒՄ

ԱՌՆԱԿՈՒՄ ԲՐՈՒՆ — Ամսաիյ Գեանայիրը. —
 Ատտարագարի բերքը. — Ճէհրիի Հրապարակը. — Աը-
 տաժուճիւն. — Վանեցի վաճառականները. — Առեւտրա-
 կան Պանքա Մանչէսթրի մէջ (նոր տեղեկութիւններ). —
 Իզմիրի Հրապարակը. — Սախարանի կեանքը. — Դրամա-
 կան Հրապարակը. — Ճիւճօյի խնդիրը. — Բամբակի եւ
 Փոխանակագրի գինը. — Մետաղի ու Փոխանակագրի
 Հրապարակը, եւայն

Հատը 40 փաթա

ՊԱԳՐ. ՆՇԱՆ ՊԵՐՊԵՐԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ

Զրօսասէրներուն

ԵՒ

Ընթերցասէրներուն

Ա. ԶՈՒԸՆԻՆ ԼՈՅՍ

Հրատարակուեցաւ առաջուց իր վրայ ա'յնքան խօսեցուցած, շնորհալի ու հրաշալի գիրքը:

ԱՄԷՆՈՒՆ ՏԱՐԵՅՈՅՅԸ

1907 Տարուան համար: Հեղինակն Է. — «Ճանչնալով դեմքը», ԹԵՈՂԻԿ, որ իր անդրանիկ երկասիրութեան էջերուն մէջ սփռած է իր իսկատիպ ոճին լուրջ հմայքը:

Իսկ Հրատարակութիւնը ստանձնած և կատարած է ծանօթ Տպարանատէրք ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ ԵՂՐԱՐԲ, որոնք ոչինչ խնայած են՝ այս Տարեցոյցին զուտ գեղարուեստական հանգամանք մը տալու և ճշմարիտ Սալօնի Դիրք մը դարձունելու համար զայն:

Նիւթերու այլազանութեան և շահեկանանութեան կըրկնակ տեսակէտներով, ո'չ մէկ տարեցոյց կրնայ մրցիլ այս գիրքին բովանդակութեանը հետ: «ԱՄԷՆՈՒՆ ՏԱՐԵՅՈՅՅԸ» ստուգիւ աննախընթաց գործ մ'է. և լիովին արդարացունող՝ իր Տարեցոյց անունը: Հեղինակը իր իսկատիպ գրչով յաջողած է իր անդրանիկ երկին բոլոր էջերը զարդարել ա'յն պիտի իւթերով՝ որոնք ամէն ճաշակի ու տարիքի պատկանող անձերէ կարելի ըլլան կարդացուիլ: — Դինն է 8 զրուր

Ուրեմն, մի՛ ուշանաք գնելու համար

«ԱՄԷՆՈՒՆ ՏԱՐԵՅՈՅՅԸ»-էն, Զրօսալի ու պիտանք

Միակ կեդրոնատեղի «Վ. Է. Զ. ՏԵՐ-ՆԵՐՍԵԱՆԻ ՏԱՊԱՐԱՆ», Սուլթան Համամ, Կ. Պոլիս:

Մեծաքանակ գնողաց գոհացուցիչ գեղչ:

Օգտուեցէ՛ք Լուսանկարիչներ

Ի գիւրութիւն լուսանկարիչ արհեստակցաց,

ՍԱՐԲԱՅԵԱՆ ԵՂՐԱՐԲ ՊԵՅՐՈՒԹ

Պատրաստի ունին միշտ լուսանկարչական ամէն կողմի նորագոյն գործիքներ, անխարդախ դեղորայք, բազմաթիւ փաթեթներ, տեսակաւոր քողարկ և նոր ապակիներ ևն. ևն. Դինները միշտ գիւրամատչելի են մեծաքանակ և փոքրաքանակ գնողներու համար: